



G 68 G

S. 559.

STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

Registered at the Post Office as a Newspaper

PRYS (AVB ingesluit) 30c PRICE (GST included)

BUITELANDS 40c ABROAD

POSVRY · POST FREE

Vol. 195]

KAAPSTAD, 23 SEPTEMBER 1981

[No. 7797

CAPE TOWN, 23 SEPTEMBER 1981

KANTOOR VAN DIE EERSTE MINISTER

OFFICE OF THE PRIME MINISTER

No. 1991

23 September 1981.

No. 1991.

23 September 1981.

Hierby word bekend gemaak dat die Staatspresident sy goedkeuring geheg het aan die onderstaande Wet wat hierby ter algemene inligting gepubliseer word:—

It is hereby notified that the State President has assented to the following Act which is hereby published for general information:—

No. 73 van 1981: Wysigingswet op Landboukrediet, 1981.

No. 73 of 1981: Agricultural Credit Amendment Act, 1981.

Act No. 73, 1981

AGRICULTURAL CREDIT AMENDMENT ACT, 1981

GENERAL EXPLANATORY NOTE:

[] Words in bold type in square brackets indicate omissions from existing enactments.

 Words underlined with solid line indicate insertions in existing enactments.

ACT

To amend the Agricultural Credit Act, 1966, with respect to certain definitions; so as to provide for the establishment of a certain account; and to substitute a certain designation; and to provide for incidental matters.

(Afrikaans text signed by the State President.)
(Assented to 7 September 1981.)

BE IT ENACTED by the State President and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:—

Amendment of section 1 of Act 28 of 1966, as amended by section 1 of Act 45 of 1968, section 1 of Act 66 of 1970 and section 1 of Act 27 of 1980.

1. Section 1 of the Agricultural Credit Act, 1966 (hereinafter referred to as the principal Act), is hereby amended—
 - (a) by the substitution for the definition of “department” 5 of the following definition:

“‘department’ means the Department of **[Agricultural Credit and Land Tenure]** Agriculture and Fisheries;”;
 - (b) by the insertion after the definition of “department” of 10 the following definition:

“‘Director-General’ means the Director-General: Agriculture and Fisheries;”;
 - (c) by the substitution for the definition of “Minister” of 15 the following definition:

“‘Minister’ means the Minister of Agriculture and Fisheries;”;
 - (d) by the deletion of the definition of “secretary”.

Amendment of section 10 of Act 28 of 1966, as substituted by section 2 of Act 45 of 1968 and amended by section 5 of Act 66 of 1970, section 1 of Act 15 of 1972, section 2 of Act 67 of 1979 and section 3 of Act 27 of 1980.

2. Section 10 of the principal Act is hereby amended by the substitution for subsection (2) of the following subsection: 20

“(2) A loan under subsection (1) for the construction of soil conservation works or the performance of an act in compliance with a direction contemplated in the Soil Conservation Act, 1969 (Act No. 76 of 1969), shall be granted only on the recommendation of the Minister or his 25 deputy, and any such loan for the construction of water works as contemplated in the Water Act, 1956 (Act No. 54 of 1956), **[shall be granted only on the recommendation of the Minister of Water Affairs or his deputy, and any such loan]** or for the establishment or management of a private 30 forest as contemplated in the Forest Act, 1968 (Act No. 72 of 1968), shall be granted only on the recommendation of the Minister of **[Forestry]** Water Affairs, Forestry and Environmental Conservation or his deputy.”

ALGEMENE VERDUIDELIKENDE NOTA:

[] Woorde in vet druk tussen vierkantige hake dui skappings uit bestaande verordenings aan.

Woorde met 'n volstreep daaronder, dui invoegings in bestaande verordenings aan.

WET

Tot wysiging van die Wet op Landboukrediet, 1966, betreffende sekere woordskrywings; ten einde voorsiening te maak vir die instelling van 'n sekere rekening; en 'n sekere benaming te vervang; en om voorsiening te maak vir aangeleenthede wat daarmee in verband staan.

(Afrikaanse teks deur die Staatspresident geteken.)
(Goedgekeur op 7 September 1981.)

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

1. Artikel 1 van die Wet op Landboukrediet, 1966 (hieronder die Hoofwet genoem), word hierby gewysig—
 - 5 (a) deur die omskrywing van „departement” deur die volgende omskrywing te vervang:
„departement’ die Departement van **[Landboukrediet en Grondbesit]** Landbou en Visserye;”;
 - 10 (b) deur na die omskrywing van „departement” die volgende omskrywing in te voeg:
„Direkteur-generaal’ die Direkteur-generaal: Landbou en Visserye;”;
 - 15 (c) deur die omskrywing van „Minister” deur die volgende omskrywing te vervang:
„Minister’ die Minister van Landbou en Visserye;”;
en
 - (d) deur die omskrywing van „sekretaris” te skrap.
2. Artikel 10 van die Hoofwet word hierby gewysig deur subartikel (2) deur die volgende subartikel te vervang.
 - 20 „(2) 'n Lening kragtens subartikel (1) vir die oprigting van grondbewaringswerke of die verrigting van 'n handeling ter voldoening aan 'n voorskrif soos in die Grondbewaringswet, 1969 (Wet No. 76 van 1969), bedoel, word slegs op aanbeveling van die Minister of sy gevolmagtigde toegestaan, en so 'n lening vir die bou van 'n waterwerk soos in die Waterwet, 1956 (Wet No. 54 van 1956), bedoel, **[word slegs op aanbeveling van die Minister van Waterwese of sy gevolmagtigde toegestaan, en so 'n lening]** of vir die vestiging of bestuur van 'n private bos soos in die Boswet, 1968 (Wet No. 72 van 1968), bedoel, word slegs op aanbeveling van die Minister van **[Bosbou] Waterwese, Bosbou en Omgewingsbewaring** of sy gevolmagtigde toegestaan.”.
 - 30

Wysiging van artikel 1 van Wet 28 van 1966, soos gewysig deur artikel 1 van Wet 45 van 1968, artikel 1 van Wet 66 van 1970 en artikel 1 van Wet 27 van 1980.

Wysiging van artikel 10 van Wet 28 van 1966, soos vervang deur artikel 2 van Wet 45 van 1968 en gewysig deur artikel 5 van Wet 66 van 1970, artikel 1 van Wet 15 van 1972, artikel 2 van Wet 67 van 1979 en artikel 3 van Wet 27 van 1980.

Act No. 73, 1981

AGRICULTURAL CREDIT AMENDMENT ACT, 1981

Amendment of section 15 of Act 28 of 1966, as substituted by section 3 of Act 10 of 1971 and amended by section 5 of Act 15 of 1972.

3. Section 15 of the principal Act is hereby amended by the substitution for subsection (2) of the following subsection:

"(2) If a loan referred to in section 10 (2) for the construction of water works exceeds an amount determined from time to time by the Minister after consultation with the board, unless the board on the rendering of assistance in a particular case otherwise determines, and subject to the provisions of subsection (3), interest at the standard interest rate which, on the date on which the said loan or the loan instalment is paid out, is applicable under section 26 (1) of the Exchequer and Audit Act, 1975 (Act No. 66 of 1975), [is by virtue of a notice published in the Gazette under section 1 of the Financial Adjustments Act, 1917 (Act No. 42 of 1917), applicable] in respect of State loans [and advances], shall be charged on any amount outstanding which is recoverable on account of the said loan."

Insertion of section 20A in Act 28 of 1966.

4. The following section is hereby inserted in the principal Act after section 20:

"Agricultural Credit Account.

20A. (1) The Director-General shall cause to be

kept an account, to be known as the Agricultural Credit Account (hereinafter referred to as the account), which shall be credited with—

- (a) all moneys received in payment or part payment of an amount (including any interest thereon) due to the State on account of assistance rendered or by virtue of any provision of a law repealed by this Act;
- (b) any interest earned in terms of subsection (5) (b);
- (c) all such moneys as may be appropriated by Parliament for the account;
- (d) any moneys which may accrue to the account from any other source.

(2) The Director-General shall for the purposes of the Exchequer and Audit Act, 1975 (Act No. 66 of 1975), and the regulations made thereunder be the accounting officer with respect to all matters affecting the account.

(3) The account shall be debited with—

- (a) every amount paid out in respect of assistance;
- (b) the purchase price of immovable property purchased by the Minister under section 37 (3);
- (c) the amount of any expenditure incurred by the State in administering this Act which the Minister may with the concurrence of the Minister of Finance designate as expenditure with which the account is to be charged.

(4) The account shall be audited by the Auditor-General.

(5) Moneys standing to the credit of the account which in the opinion of the Minister and the Minister of Finance—

- (a) are not required for the purposes mentioned in subsection (3), shall be transferred to the State Revenue Fund;
- (b) are not required for immediate use for the said purposes, shall be invested with the Public Debt Commissioners and may be withdrawn when required for such use.

(6) Any balance in the account at the end of any financial year shall be carried forward to the ensuing financial year."

Amendment of section 37 of Act 28 of 1966, as amended by section 4 of Act 67 of 1979.

5. Section 37 of the principal Act is hereby amended by the substitution for subsection (3) of the following subsection:

"(3) If any immovable property—

- (a) is sold in terms of subsection (2);

WYSIGINGSWET OP LANDBOUKREDIET, 1981

Wet No. 73, 1981

3. Artikel 15 van die Hoofwet word hierby gewysig deur subartikel (2) deur die volgende subartikel te vervang:

„(2) Indien 'n in artikel 10 (2) bedoelde lening vir die bou van 'n waterwerk 'n bedrag oorskry soos van tyd tot tyd deur die Minister na oorlegpleging met die raad bepaal, word daar, tensy die raad by die verlening van bystand in 'n bepaalde geval anders bepaal, en behoudens die bepalings van subartikel (3), op enige uitstaande bedrag wat weens bedoelde lening verhaalbaar is, rente gevra teen die **[koers]** standaardrentekoers wat, op die datum waarop bedoelde lening of die leningspaalement uitbetaal is, **kragtens artikel 26 (1) van die Skatkis- en Ouditwet, 1975 (Wet No. 66 van 1975)**, ten opsigte van Staatslenings **[en -voorskotte geld uit hoofde van 'n kennisgewing kragtens artikel 1 van die „Finansiële Regelingswet, 1917” (Wet No. 42 van 1917), in die Staatskoerant gepubliseer]** van toepassing is.”.

Wysiging van artikel 15 van Wet 28 van 1966, soos vervang deur artikel 3 van Wet 10 van 1971 en gewysig deur artikel 5 van Wet 15 van 1972.

4. Die volgende artikel word hierby in die Hoofwet na artikel 20 ingevoeg:

Invoeging van artikel 20A in Wet 28 van 1966.

20 „Landbou- kredietrekening. **20A. (1) Die Direkteur-generaal laat 'n rekening met die naam Landboukredietrekening (hieronder die rekening genoem) hou, wat gekrediteer word met—**

25 (a) geld wat ontvang word ter betaling of gedeeltelike betaling van 'n bedrag (met inbegrip van rente daarop) wat weens die verlening van bystand of uit hoofde van 'n bepaling van 'n wet deur hierdie Wet herroep, aan die Staat verskuldig is;

30 (b) rente wat ingevolge subartikel (5) (b) verdien is;

(c) geld wat die Parlement vir die rekening bewillig;

(d) geld wat die rekening uit 'n ander bron toeval.

35 (2) Die Direkteur-generaal is by die toepassing van die Skatkis- en Ouditwet, 1975 (Wet No. 66 van 1975), en die regulasies daarkag tens uitgevaardig die rekenpligtige beamppte met betrekking tot alle sake rakende die rekening.

(3) Die rekening word gedebiteer met—

40 (a) elke bedrag wat ten opsigte van bystand uitbetaal word;

(b) die aankoopprys van onroerende goed deur die Minister kragtens artikel 37 (3) aangekoop;

45 (c) die bedrag van enige uitgawes deur die Staat by die uitvoering van hierdie Wet aangegaan wat die Minister met die instemming van die Minister van Finansies as uitgawes ten laste van die rekening aanwys.

(4) Die rekening word deur die Ouditeur-generaal geouditeer.

50 (5) Geld waarmee die rekening gekrediteer is en wat na die oordeel van die Minister en die Minister van Finansies—

55 (a) nie vir die doeleindes vermeld in subartikel (3) nodig is nie, moet na die Staatsinkomstefonds oorgeplaas word;

(b) nie vir onmiddellike gebruik vir bedoelde doeleindes nodig is nie, moet by die Staatskuld-kommissaris belê word en kan opgevra word wanneer dit vir sodanige gebruik nodig is.

60 (6) 'n Saldo in die rekening aan die einde van 'n boekjaar word na die volgende boekjaar oorge-
dra.”.

5. Artikel 37 van die Hoofwet word hierby gewysig deur subartikel (3) deur die volgende subartikel te vervang:

„(3) Wanneer onroerende goed—
(a) ingevolge subartikel (2) verkoop word;

Wysiging van artikel 37 van Wet 28 van 1966, soos gewysig deur artikel 4 van Wet 67 van 1979.

Act No. 73, 1981

AGRICULTURAL CREDIT AMENDMENT ACT, 1981

(b) mortgaged as security for any amount recoverable under this Act, is sold by another creditor by virtue of any judgment or by the board referred to in section 4 of the Land Bank Act, 1944 (Act No. 13 of 1944), in terms of section 55 of that Act, 5
the Minister may purchase it out of moneys **[appropriated by Parliament for the purpose]** in the Agricultural Credit Account mentioned in section 20A and shall annually table in Parliament a report specifying the properties so purchased and the amounts paid in respect thereof." 10

Substitution of certain word in Act 28 of 1966.

6. The principal Act is hereby amended by the substitution for the word "secretary", wherever it occurs, of the word "Director-General".

Short title and commencement.

7. This Act shall be called the Agricultural Credit Amendment Act, 1981, and shall be deemed to have come into operation on 1 April 1981.

WYSIGINGSWET OP LANDBOUKREDIET, 1981

Wet No. 73, 1981

- (b) wat met 'n verband beswaar is as sekuriteit vir 'n bedrag wat ingevolge hierdie Wet verhaalbaar is, deur 'n ander skuldeiser uit hoofde van 'n vonnis of deur die raad bedoel in artikel 4 van die Landbankwet, 1944 (Wet No. 13 van 1944), ingevolge artikel 55 van daardie Wet verkoop word,
5 kan die Minister dit uit gelde **[wat deur die Parlement vir dié doel bewillig is]** in die Landboukredietrekening vermeld in artikel 20A aankoop en lê hy jaarliks in die Parlement 'n
10 verslag ter Tafel wat die eiendomme wat aldus aangekoop is en die bedrae wat ten opsigte daarvan betaal is, vermeld.".
6. Die Hoofwet word hierby gewysig deur die woord „sekretaris”, oral waar dit voorkom, deur die woord „Direkteur-generaal” te vervang. Vervanging van sekere woord in Wet 28 van 1966.
- 15 7. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op Landboukrediet, 1981, en word geag op 1 April 1981 in werking te getree het. Kort titel en inwerkingtreding.

(b) wat met 'n verband beswaar is as sekondêr vir 'n bedrag wat ingevolge hierdie Wet verstaanbaar is, deur 'n ander skuldiger uit hoofde van 'n vrag van deur die laas bedoel in artikel 4 van die Landbouwet, 1944 (Wet No. 13 van 1944) ingevolge artikel 22 van hierdie Wet verkoop word, kan die Minister dit uitgee [wat deur die Parlement vir die doel bedoel in die Landbouwet ingevolge artikel 30A, aanskop en te by artikel 31 in die Parlement 'n verdrag ter [wat] wat die clausule wat aldus aanskop is en die bedrag wat ten opsigte daarvan betaal is, vermindert.

6. Die Hoofwet word hierby gewysig deur die woord "sekondêr" oral waar dit voorkom, deur die woord "Druk-Verdrag van 1906" te vervang.

7. Hierdie Wet heet die Wysigingwet op Landboukrediet, 1981, en word geges op 1 April 1981 in werking te getree het.